

Pierwsze kroki z uczniem ukraińskim

Poniżej treści do wykorzystania w pracy z uczniami z Ukrainy:

Przetłumaczone na ukraińsku materiały edukacyjne od Wydawnictwo Dwie Siostry:

<https://wydawnictwodwiesiostry.pl/materiały-edukacyjne/dla-dzieci-i-rodziców/materiały-w-jezyku-ukraińskim?fbclid=IwAR1P7tIBzjZE25Zq-xUjgoDS8kKcrqTJZr0AMtvKrYfjSADxqTAX2PSJQuo>

Zbiór ilustrowanych krótkich bajek po ukraińsku:

<https://kazky.org.ua/zbirky/anheljatko?fbclid=IwAR2C4atT49nFHA1SlgsQBVT2DAFRFywEWmZc2iGQ93iOZ4Onx-SdPzBe3m4>

Darmowe e-booki od lwowskiego wydawnictwa:

https://starylev.com.ua/promotion/elektronni-dytyaci-knygy-bezkostovno?fbclid=IwAR0N5sKxzq2_NcRKKFVjMjPf7JT0QjBgKdKWdWz6ftLGfb-fLp6BhlQcUMg

Agencja autorska "Opowieści" czyta bajki po ukraińsku na dobranoc:

<https://www.facebook.com/photo/?fbid=497392048611594&set=a.398430728507727>

Kino Helios Polska uruchamia darmowe seanse dla ukraińskich dzieci:

<https://www.facebook.com/HeliosDlaDzieci/posts/2123168894514091>

Marysia Dek-Lewandowska rysuje „po ukraińsku”;

<https://www.facebook.com/maria.dek.9/videos/245660634446709/>

Kilkadziesiąt filmów, w których autorzy Starego Lwa czytają dzieciom fragmenty swoich książek:

https://www.youtube.com/watch?v=SDuH29SGPLw&list=PLmHCq7P30VRmX_itO1BQvZ64PZieEN3Hx

Kanał z bajkami, które można pobrać i słuchać offline:

https://t.me/pavlushaiyava?fbclid=IwAR3zOVxZyUy31t20SSOIFznaxVXZy1xYruRxsO0vregUAtB_uj8hOHxHEB4

Lista filmów od Netflix z dubbingiem/napisami po ukraińsku:

<https://www.facebook.com/netflixpolska/photos/a.737748539769125/1957554661121834/>

Książki po ukraińsku do pobrania (różne!):

<https://kazky.org.ua/zbirky/knihovna?fbclid=IwAR0c1v6vHr2aJIQs2QLNI8pbU4-oEY1acFOyXwSeXFYDR-JwFJLySOQKkus>

Natuli - dzieci są ważne stworzyło coś niesamowitego: „List do Matki z Ukrainy”. Jeśli gościecie mamę z Ukrainy lub wysyłacie jej dary, warto wydrukować list i dołączyć do paczki. To list-powitanie:

<https://www.facebook.com/dziecisawazne/photos/a.332308394162/10158973016694163/>

Łukasz Wierzbicki udostępnił pdf swojej książki "Afryka Kazika" po ukraińsku:

https://lukaszwierzbicki.pl/ak-ukraina/?fbclid=IwAR1I6YnQqOv1PfYe22hkN_07UGXtzSnCBffX3Aeu-hxOB6P_6fZTqKDMXYY

Przygotował również kolorowanki z książki:

<https://lukaszwierzbicki.pl/ak-ukraina/?fbclid=IwAR2MJq-9OVwieSs8T3trSJFlerb5JHfbevF9LKx9xOco1Kfn13sQqctI6Ww>

Natuli - dzieci są ważne przygotowało wiersz dla dzieci – po polsku i po ukraińsku:

<https://dziecisawazne.pl/wiersz-dla-wszystkich-dzieci/?fbclid=IwAR3aMQjzUw4NkaXNFhU1ENVqINQkGqy06w2ARU9hli5uuRUAJNf1xvARm2M>

Książkosfera HarperKids udostępniła komiks „Kajko i Kokosz. Szkoła latania” po ukraińsku – do przeczytania online:

https://wydawnictwoegmont.pl/kajko-i-kokosz-pdf.html?fbclid=IwAR35TG_E-j7egfTIY2aknt3NI4jVrJk-Du6fjb3B1D3kif89Co1eS0Sve0c

Książki w pdf do pobrania – także po ukraińsku:

https://www.readinga-z.com/worldlanguages/ukrainian/leveled-books/?fbclid=IwAR0mhNfyhY4l_bbgCUyb9XaqehugNqRzbk6vGVL75YY38-buTrZICa8Na4g

W grupie pomocowej Agnieszka Safarzyńska-Płatos opublikowała post z książeczką dla dzieci, która przygotowała z myślą o terapeutycznym wpływie na dzieci z Ukrainy, ale też polskich, które pewnie nie rozumieją sytuacji, w jakiej się teraz znaleźliśmy. Książeczka jest do pobrania po polsku, ukraińsku i rosyjsku:

https://www.dropbox.com/sh/k2og4c3hmk8q20u/AAAm6ZL7UpPiwulGnVCo7Snya?dl=0&fbclid=IwAR0G7yKM7rDkpYvYuF4H64i4HIBZc5A6cg_crK_El6Q7zfdxyw_G81GUpJM

Strona z audiobookami w języku ukraińskim:

<https://4read.org/dytlit/>

LIFE HACK!!! Jak zrobić ukraińskiego „audiobooka” z polskiego tekstu:

<https://www.facebook.com/piotr.stapp/posts/1352436695229108>

70 książek dla dzieci w języku ukraińskim do pobrania ze strony Lustro Biblioteki:

https://lustrobiblioteki.pl/2022/03/70-darmowych-ksiazek-dla-dzieci-w-jezyku-ukrainskim-do-pobrania/?fbclid=IwAR0G7yKM7rDkpYvYuF4H64i4HIBZc5A6cg_crK_El6Q7zfdxyw_G81GUpJM

„Szary i Ruda” po ukraińsku (do słuchania) od Teatr Barnaby - Barnaby's Puppet Theatre:

<https://www.facebook.com/watch/?v=1139763616798164>

Gra od Aleksandry i Daniela Mizielińskich. Ba Ba Dum to gra do nauki języków – za darmo i bez reklam. Można poznać 1500 słówek w 21 językach – w tym w języku ukraińskim. Gra wyposażona jest także w ukraiński interfejs:

https://babadum.com/?fbclid=IwAR0R0VosG6jOkx_BBUDwtiT4XGuX4d9SO2Gg9_Z9ubC-mMhA7E7HTcomajc

Baza dwujęzycznych książeczek dla młodszych dzieci (angielski i ukraiński) w mobi i epubie. Trzeba się zarejestrować, żeby je ściągnąć, ale są bezpłatne:

https://kidkiddos.com/collections/ebooks-in-ukrainian?fbclid=IwAR1gS70Mrep5ECuTkLuQxcQfYVbPzSooxtY5P5fWB9nWcR1zB_9wkzUP_4Y

E-booki od wydawnictwa Barabooka (podzielona na kategorie wiekowe):

http://www.barabooka.com.ua/yak-dopomagati-dityam-u-zamknenu-prostori/?fbclid=IwAR1gS70Mrep5ECuTkLuQxcQfYVbPzSooxtY5P5fWB9nWcR1zB_9wkzUP_4Y

Baśnie ludowe po ukraińsku (otwierają się bezpośrednio na stronie):

https://derevo-kazok.org/jak-mikolka-stav-horobrim-vasil-suhomlinskij.html?fbclid=IwAR0G7yKM7rDkpYvYuF4H64i4HIBZc5A6cg_crK_El6Q7zfdxyw_G81GUpJM

Baśnie ludowe po ukraińsku (otwierają się bezpośrednio na stronie). Trzeba zaznaczyć, że chce się poczytać autorów z Ukrainy:

<https://svit-kazok.info/?fbclid=IwAR0Nd6QD83hfboCcVuKILFOokq6oJtV9S5eZhH3T8jVWF-Z222W6SjZ4uts>

E-booki w różnych formatach do pobrania (UWAGA! Książki do bezpłatnego pobrania bez rejestracji są oznaczone tekstem: "C?????" - pobieranie):

[https://l.facebook.com/l.php?u=https%3A%2F%2Fknigogo.com.ua%2Fzhanri%2Fdityachi-knigi%2F%3Ffbclid%3DIwAR1n8ckNpprNW9O4fXvJVfXNmiqIv9kepar2SutxVVIE5kFYmttqV7MdMQ&h=AT1jfMrehF9cAtwh-cbv6BDhtG8F1BH_sjovmw7fc4gd58lOlszwV2ljFMgujOjzO3Sn1EkcVDMh7Nn81jZl3XgHWBrtXPCoChZupfIO-SloUT4dobQNLAEt_umJTUXeZlZ&__tn__=-UK-R&c\[0\]=AT0TtsdCamCrzqd8MXprJtX5kMiXEp-](https://l.facebook.com/l.php?u=https%3A%2F%2Fknigogo.com.ua%2Fzhanri%2Fdityachi-knigi%2F%3Ffbclid%3DIwAR1n8ckNpprNW9O4fXvJVfXNmiqIv9kepar2SutxVVIE5kFYmttqV7MdMQ&h=AT1jfMrehF9cAtwh-cbv6BDhtG8F1BH_sjovmw7fc4gd58lOlszwV2ljFMgujOjzO3Sn1EkcVDMh7Nn81jZl3XgHWBrtXPCoChZupfIO-SloUT4dobQNLAEt_umJTUXeZlZ&__tn__=-UK-R&c[0]=AT0TtsdCamCrzqd8MXprJtX5kMiXEp-)

GidfiDahpf3Q3ZF8YvMw9mbIOEno5Egf2VMzeStBOT_EVJr5NS-
BUjUtu54Gh7TbehSpGQw3a0t3Wp2qy7HqwhD3WN2AP_oDnpOYJiqHZlyX-
hb5SvWq_IRWCnydYopF95UVMoFC_KTa0fSDC_xRLyxsz7rN_5tlrWkfGyiAWGSzsaVs

Kolorowanki z legendami polskimi po ukraińsku:

https://www.trasadlabobasa.pl/tab/legenda/kolorowanki_krakowskie_legendy_w_jezyku_ukrai_nskim_dla_dzieci_/676?fbclid=IwAR0R0VosG6JOkx_BBUDwti4XGuX4d9SO2Gg9_Z9ubC-mMhA7E7HTcomajc

Podręczniki w języku ukraińskim (pdf, wszystkie klasy):

https://lib.imzo.gov.ua/yelektronn-vers-pdruchnikv/?fbclid=IwAR3zOVxZyUy31t20SSOIFznaxVXZy1xYruRxsO0vregUAtB_uj8hOHxHEB4

Książki dla dzieci po ukraińsku:

https://www.reddit.com/r/ukraine/comments/t3gibf/dear_children_of_ukraine_until_further_notice_im/

Podręczniki po ukraińsku do nauki języka polskiego (do pobrania w pdf):

[https://l.facebook.com/l.php?u=https%3A%2F%2Fwid.org.pl%2Fpodrecznik%2F%3Ffbclid%3DIwAR3L5C21VPh_dy-Qc7NPnEhF4L8A3WXGWjUoyUiguxV_3go_htHecMzf4wQ&h=AT2pF9aw-fQLNVL9hclQnUqQlAl4XXRIFeMbUZngBPBeYnSQjqzHTW23AAAavtoFYqPvw_lx_bx1fZgduDf5YGRSub1ciOzoM6iDmUwsvCAPm0h1qwRxcg0DuhQ2NPtXNug&__tn__=-UK-R&c\[0\]=AT0TtsdCamCrzqd8MXprjtX5kMiXEp-GidfiDahpf3Q3ZF8YvMw9mbIOEno5Egf2VMzeStBOT_EVJr5NS-BUjUtu54Gh7TbehSpGQw3a0t3Wp2qy7HqwhD3WN2AP_oDnpOYJiqHZlyX-hb5SvWq_IRWCnydYopF95UVMoFC_KTa0fSDC_xRLyxsz7rN_5tlrWkfGyiAWGSzsaVs](https://l.facebook.com/l.php?u=https%3A%2F%2Fwid.org.pl%2Fpodrecznik%2F%3Ffbclid%3DIwAR3L5C21VPh_dy-Qc7NPnEhF4L8A3WXGWjUoyUiguxV_3go_htHecMzf4wQ&h=AT2pF9aw-fQLNVL9hclQnUqQlAl4XXRIFeMbUZngBPBeYnSQjqzHTW23AAAavtoFYqPvw_lx_bx1fZgduDf5YGRSub1ciOzoM6iDmUwsvCAPm0h1qwRxcg0DuhQ2NPtXNug&__tn__=-UK-R&c[0]=AT0TtsdCamCrzqd8MXprjtX5kMiXEp-GidfiDahpf3Q3ZF8YvMw9mbIOEno5Egf2VMzeStBOT_EVJr5NS-BUjUtu54Gh7TbehSpGQw3a0t3Wp2qy7HqwhD3WN2AP_oDnpOYJiqHZlyX-hb5SvWq_IRWCnydYopF95UVMoFC_KTa0fSDC_xRLyxsz7rN_5tlrWkfGyiAWGSzsaVs)